

Анатолию Ильичу Чайковскому

## СЕРЕНАДА ДОН-ЖУАНА

Соч. 39 № 1 (1878)

Слова А. К. ТОЛСТОГО [из поэмы „Дон-Жуан“]

**Allegro non tanto**

Гас - нут даль - ней Аль - пу - ха - ры Зо - лс -

- ти - сты е кра я, На при зыв ный

звон ги та ры Вый ди, ми ла я мо я!

*f a ritno voce*  
Всех, кто ска жет, что дру га я

Здесь рав ня ет ся сто бой,

*meno mosso*  
Всех, лю бо ви ю сго ра я,

*tempo I*  
Всех, всех, всех <sup>1)</sup> зо ву на смер тный бой! От

*stacc.* *ff poco riten.*  
лун ного све та Зар дел не бо склон, О, вый ди, Ни -

се та, о, вый ди, Ни се та, Ско рей на бал кон!

*tempo I*

<sup>1)</sup> В стихотворении повторены мет.

*mf*  
От Се.

ви - лья до - Гре - на - ды, В ти - хом су - кра - ке - но - чей,

Раз - да - ют - ся се - ре - на - ды,

Раз - да - ет - ся стук ме - чей; Мно - го

кро - ви, мно - го пес - ней Для прелест - ных

*meno mosso*  
льет - ся дам, Я же той, кто

*tempo I*  
всех прелест - ней, всё, всё, Песнь и кровь мо - ю от - дам!

*p cresc.* *Spoco riten.*  
От лун - ного све - та Зардел небо - склон, О, выйди, Ни -

сто всем би роса а роса

\*) В стихотворении слов всё, всё нет

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальные ноты содержат текст: «се - та, о, вый-ди, Ни - се - та,» ско-рей на бал-кон. Музыкальная часть включает фортепиано (p), динамический маркер *tempo I* и *ff*.

См. прим. 1.

Анатолию Ильичу Чайковскому

# ТО БЫЛО РАННЕЮ ВЕСНОЙ...

Соч. 38 № 2 (1878)

Слова А. К. ТОЛСТОГО<sup>1)</sup>

*Allegro moderato*

Музыкальный фрагмент с фортепиано и вокальной линией. Фортепиано начинается с динамического маркера *p espr.* Вокальные ноты содержат текст: «То бы - ло ран - не ю вес - ной, Тра - ва ед - ва всхо - ди - ла,». Музыкальная часть включает динамические маркеры *p* и *pp*.

1) Стихотворение не опубликовано.

Ру . чьи тек . ли . не па . рил зной, И зелень рощ скво . зи . ла,

*semplice*  
Тру . ба па . стушь . я по . ут . ру Е . ще не пе . ла звон . ко,

И в за . вит . ках е . ще в бо ру Был па . ротник тон . кий,

*mf*  
То бы . ло ран . не ю весной, в те . ни бе . рез то бы ло,

*p*  
Ког . да с у . лыбкой пре . домной Ты о . чи о . пус . ти . ла...

*mf*  
То на любовь мо . юв от . вет Ты о . пус . ти . ла ве . жды -

*espr.*  
*mf*

жизнь! о, лес! о, солн . ца свет! О, ю . ность!

о, на деж ды! И пла . кал я пе . ред то .

*molto meno mosso*  
*све . зся*

. бой, На ликтвой гля . дя ми . лый — То бы . ло ран . не . ю эс .

ной, В те . ни бе . рез то бы . ло! То бы . ло

*ffriten ad libit. a tempo con tutta forza*

в ут . ро на ших лет! О, сча . сье! о, сле . зы! О,

лес! о, жизнь! о, солн . цасвет!

О, свежий дух бе . ре зы!

Анатолию Ильичу Чайковскому

## СРЕДЬ ШУМНОГО БАЛА...

Соч. 38 №3 (1878)

Слова А. К. ТОЛСТОГО<sup>1)</sup>

Moderato

[p] *con*

Средь

First system of the musical score, featuring a vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked 'Moderato' and the dynamics include piano (*p*) and *con*.

*tristezza*

Second system of the musical score, continuing the vocal line and piano accompaniment. The tempo remains 'Moderato' and the mood is marked '*tristezza*'.

Third system of the musical score, concluding the vocal line and piano accompaniment for this page.

1) Стихотворение не опубликовано

First system of the second page, featuring a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: 'Лишь о чи пе-чаль но гля-де ли, А го-лос так'. Dynamics include piano (*p*) and *stacc*.

Second system of the second page, featuring a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: 'див но зву-чал, Как звон от да-леи ной сви-ре-ли'. Dynamics include piano (*p*) and *rit*.

Third system of the second page, featuring a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: 'Как мо-ря иг-раю-щий вал. Мне стан-твой по-пра-вил-ся'. Dynamics include piano (*p*) and *rit*.

Fourth system of the second page, featuring a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: 'тон-кий И' весь твоя за-дум-чи-вый вид, А смех твой, и'. Dynamics include piano (*p*) and *stacc*.

грустный, и звонкий, С тех пор в моем сердце звучит.

В часы одинокие но-чи Люб-

*sempre*

-лю я, усталый, прилечь: Я вижу печальные о-чи,

*piu mosso*

Я слышу все слышу речь, И грустно я, грустно так

*sempre*

2) В стихотворении повторения нет.

за-сы-па-ю, И в грезах не-ве-до-мых сплю...

*piu f* Люб-люди-те-бя, я не зна-ю- Но кажет-ся мне, что люб-

*riten.*

*tempo I*

-лю!



Анатолию Ильичу Чайковскому

## О, ЕСЛИ Б ТЫ МОГЛА...

Соч. 35 № 4 (1878)

Слова А. К. ТОЛСТОГО<sup>1)</sup>

Allegro agitato

musical notation for the piano introduction, marked *Allegro agitato*. The piece is in 2/4 time and D major. It features a driving piano accompaniment with a melodic line in the right hand and a more active bass line. A dynamic marking of *meno f* is present.

musical notation for the first line of the song. The vocal line begins with the lyrics "О, если б ты могла, хоть на е...". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. A dynamic marking of *mf* is present.

musical notation for the second line of the song. The vocal line continues with the lyrics "...ди ный миг, Забыть свою печаль, за-быть свои невзго-ды,". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

1) Стихотворение не сохранилось.

2) В автографе ошибочно указан скрипичный ключ.

3) " " :

musical notation for the third line of the song. The vocal line begins with the lyrics "О, если бы, хоть раз, я твой у - ви - дел лик, Ка...". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. A dynamic marking of *f* is present. The tempo marking *rit. r* is also visible.

musical notation for the fourth line of the song. The vocal line continues with the lyrics "...ким я знал его в счастливейшие го - ды! Когда в глазах твоих за...". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. A dynamic marking of *p* is present.

musical notation for the fifth line of the song. The vocal line begins with the lyrics "...све-тит - ся сле - за, О, если б э - та грусть мст...". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. A dynamic marking of *sfz* is present.

4) См. прим. 2.

5) В автографе здесь: *p*.

6) В стихотворении: в своих глазах.

*p*  
 - ла прой - ти по - ры - вом, Как в те - плу - ю вес - ну про -

*оге* *зсск*  
 - лет - на - я гро - за. Как тень от об - ла -

*do* *f*  
 - ков, бе - гу - ща - я по ни - вам! <sup>7)</sup> О,

7. Конец стихотворения.

если бы могла, хоть на е - ди - ный миг, Забыть свою печаль, за -

*ff*  
 - быть свои не - взо - ды, О, ес - ли бы, хоть раз,

*росо ritard.*  
 - я твой у - ви - дел - лик, Ка - ким я

знал е - го всчастли - вей - ши - е го

*a tempo*

*dim.*

*p* *pp*

Анатолию Ильичу Чайковскому

## ЛЮБОВЬ МЕРТВЕЦА

Соч. 38 № 5 (1878)

Слова М. Ю. ЛЕРМОНТОВА<sup>1)</sup>

*Andante non tanto*

*pesante* *mf*

*р стес.* *лус.*

*sf*

- кай хо - лод - но - ю зем - ле - ю За - сы - пан я, О, друг! всег -

- да, всег - да<sup>2)</sup> вездесто - бо - ю Ду - ша мо - я, Ду - ша мо - я

1) Стрфы 4-я, 9-я и 10-я в романсе пропущены.

2) В стихотворении погорелки нет.

## più mosso

всегда, вез - де с то - бой!<sup>3</sup> Люб - ви без - ум - но го том -

- ле - нья, Жи - лец мо - гил, В стра - не по -

- ко я и заб - ве - нья Я не за - был. Без

стра - ха в час по - следней му - ки По - хи - нув

<sup>3</sup> В стихотворении слов: Дума моя всегда, всегда с тобой нет.

- свет, От - ра - ды ждал я от раз - лу - ки Раз -

Tempo I  
- лу - ки нет! Что многи - жные больше вла - сти И

рай свя - той? Я пе - ре - несем ны - не страсти Ту - да с со -

più mosso *p con sordozza*  
- бой. Лас - ка - ю я меч - ту ред - ну - ю, Вез -

-де од - ну; Же - ла - ю, пла - чу и рев -

*simile*

- ну - ю, Как в ста - ри - ну. Кос - нег - ся ль

*stesso. poco*

чуж - до - е ды - ха - нье Тво - их ла - нит, - Мо -

*poco*

4) В автографе здесь: *p*.

- я ду - ша вне - мом стра - да - ньи Вся за - дро -

*всеп. до. poco*

- жит; Слу - чит - ся ль, шеп - чешь за - сы - па - я,

Ты о дру - гом - Тво - и сло - ва те - кут, пы -

- ла - я, Помне ог - нем! 4) Пус -

*riten.*

5) В стихотворении: Дума моя.  
4) Конец стихотворения.

tempo I

кай хо-под-но-ю зем-ле-ю За-сы-пан я, О, друг! всег.

резанто

да, всег-да, всег-де сто-бо-ю Ду-ша мо-я, Ду-ша мо-я всег.

dim.

да, всег-да, всег-де сто-бой!

dim.

cranco.

Анатолию Ильичу Чайковскому

# PIMPINELLA

# ФЛОРЕНТИНСКАЯ ПЕСНЯ

Соч. 38 №6 (1878)

Текст и напев записаны во Флоренции  
в 1878 г., перевод Н. Н. [П. И. ЧАЙКОВСКОГО]

Allegretto molto moderato

grazioso

Non con-tras-tar cogli' no-mi-ni, fal-lo per cu-ri-osa.

Ti pra-gos di di-fas-ta, Pim-pi-nel-la, non ti ves-tir con-fu-sa.

Ес-ли ты хочешь, же-лан-на-я, знать, что я в серд-це та-ю.

Ча-ры, те-бе бо-гом дан-ны-е, лишь для ме-ня рас-ло-чай.

Non so no-tar ti gli' no-mi-ni del-la mia qua-li-ta.

non ti most-rar chissà-co-sa, Pim-pi-nel-la se vuoi per-lar-mi a-mor!

рев-ность ка-ка-я то стран-на-я ду-шу тер-за-ет мо-ю!

и на при-зна-нья не-ждан-ны-е гнев-ной дру-г, от-ве-чай!

*p* *più f*

— *io ti voglio bene assai, Pim-pi-nai-la, quanto per*  
 — Я мо-лю те-бя: и взгля-дом и улы-бкой ра-дуй ме-

*p*

*te re-pai solo il cuor lo sa, io ti voglio bene assai, Pim-pi-*  
 -ня од-но-го, од-но-го ме-ня, я мо-лю те-бя: и взгля-дом и у-

*mf*

-nai-la, quan-to per te re-pai so-lo il cuor lo sa!  
 -люб-кой ра-дуй ме-ня, од-но-го ме-ня!

1) В автографе здесь: >

*f*

*Dal-la tua stes-sa bec-ca, Pim-pi-nai-la, al-ten-do*  
 О-чи тво-и так свет-лы, так пре-крас-ны, кра-ше здесь

*la ris-pos-ta, non fa sof-frir, o bel-la Pim-pi-*  
 -нет ли-ца, - ре-чи тво-и пле-ни-тель-ны, о-

*-nai-la, e non mi dir di noi- noi-*  
 -пас-ны, гу-бишь ты все серд-ца! - ах!

2) В автографе здесь: *in poco più mosso.*

3) " " " : *mf.*

*ritard.* *[a tempo]*

*f* *p*

e non mi dir di noi — lo ti cog - lio bene an - zar, *Pim - pi -*  
 гу-бишь ты все серд - ца! — Я мо - лю те - бя: и взгля дом и у -

*friten.* *pp*

*piuf* *p*

... nei - la, quan - to per te re - nai so - lo il suor lo sa, io ti cog - lio bene as -  
 ... лыбкой ра - дуй ме - ня од - но - го, од - но - го ме - ня, я мо - лю те - бя: и

*pp*

*mf*

... zar, *Pim - pi - nei - la,* quan - to per te re - nai so - lo il suor lo sa!  
 взгля дом и улыбкой, ра - дуй ме - ня, од - но - го ме - ня!

*mf*

*mf*

O - ra che ssi - mo so - la, *Pim - pi - nei - la,* vor - rei sce -  
 Будь же до - воль - на, же - лан - на - я. серд - цем по -

*p*

*mf*

... la - re il mio suo - re, languis - co per a -  
 ... кор - ным од - ним, чтоб не стра - дал не - пре -

*mf*

... mo - re, *Pim - pi - nei - la,* so - lo il mio suo - re lo sa!  
 стан - но я, будь не - до - ступ - на дру - гим!



*pp*

to ti vog - lie bene as - sai, Rit - ri - nel - la,  
Я мо - лю те - бя: и взгля - дом и у - лыб - кой

*piu f* *p*

quan - to per te re - nai so - lo il mio suor lo sa. to ti vog - lie  
ра - дуй ме - ня од - но - го, од - но - го ме - ня, я мо - лю те -

*cresc. poco a poco*

bene as - sai, Rit - ri - nel - la. quan - to per te re - nai,  
- бя: и взгля - дом и у - лыб - кой лишь од - но - го ме - ня,

*cresc. poco a poco*

*f*

quan - to per te re - nai, so - lo il mio suor lo sa, Rit - ri -  
ах, од - но - го ме - ня, ра - дуй ме - ня од - но - го, од - но -

*p*

- nel - la, so - lo il mio suor, so - lo il mio suor lo sa, Rit - ri -  
- го ме - ня, лишь од - но - го, ах, од - но - го ме - ня, милый

*riten.*

- nel - la, so - lo il mio suor lo sa!  
друг мой, лишь од - но - го ме - ня!

*a tempo*  
*piu mosso*

*p*